

# BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos  
täglich & gratis

Nr. 185, Sa./So.

12./13. Aug. 06

Moin  
zusammen ...

Übersichtlich sieht er aus, unser Veranstaltungskalender. Und das ist kein Wunder: Wenn in Büsum Kutterregatta ist, muss man schon die Ein-samkeit lieben, um eine Par-allelveranstaltung zu organi-sieren, denn das Spektakel am Hafen ist der Publikumsmag-net schlechthin.

Das Wetter verspricht, auch noch ganz passabel zu werden: Die Sonne wird sich regelmäÙig zeigen und eventuelle Schauer ignorieren Sie am besten ein-fach. Es sind ja ohnehin so viele Gäste da, dass der Regen gar nicht für alle reicht.

Wenn Sie Wasser mal aus einer anderen Richtung als von oben kennen lernen möchten, haben Sie die Möglichkeit, auf einem der Kutter an der Regatta teil-zunehmen. Das geht ganz ein-fach: 1. Kutter auswählen, 2. Kapitän ansprechen, 3. Karte kaufen, 4. Mitfahren.

Schritt 3 sollte rechtzeitig er-folgen, denn die Karten sind begehrt. Ist ein Kutter ausver-kauf, können die Schritte 1 und 2 mehrfach bei unter-schiedlichen Kuttern wieder-holt werden. Viel Glück!

Schönen Tag noch  
Kai Klüwer, Büsum spontan

**Täglich 9.30 Uhr ab Büsum**  
1. Klasse fahren nach **Helgoland** mit MS *Funny Girl*

Schnellschiff mit Anti-Schaukel-System



**REEDEREI CASSEN EILS**  
Helgolandkajüte/Ankerplatz 0 48 34 / 93 82 20

## Gezeiten für Büsum

12 Sa	3.36	9.36	16.01	22.00
13 So	4.23	10.19	16.41	22.39
14 Mo	5.03	11.01	17.25	23.23

Berechnung: Dr. J. Wessler • Kiel • Ohne Gewähr

## 103. Kutterregatta



Zum 103. Mal wird an die-sem Wochenende wieder der Kampf ums „Blaue Band von Büsum“ ausgetragen.

Was vor 112 Jahren von ein paar Urlaubern angeregt wurde hat sich inzwischen zu einen zweitägigen Volksfest entwik-kelt, zu dem auch in diesem Jahr wieder rund 75.000 Be-sucher erwartet werden.

Ein besonderes Highlight in diesem Jahr ist die Rückkehr des Expeditionskutters Feuer-land. Begleitet von der Kurka-pelle wird das Schiff am ersten Regattatag gegen 15.30 Uhr in Büsum eintreffen.

Der zweite Tag steht dann ganz im Zeichen des Wettkampfes zwischen den liebevoll geschmückten Kuttern. Natür-lich können auch in diesem Jahr wieder Tagesgäste und Urlauber auf den Schiffen mit-fahren.

**RESTAURANT**  
*Neptun*  
AM BRUNNENPLATZ

**Steakplatte für 2 Personen**  
Medaillons von Rind, Schwein und Pute mit Broccoli, Erbsen und Möhren, Champignons und Zwie-beln, Sauce Bernaise, Bratkartof-feln + Krokette, Salat vom Buffet

Platte **22,90**

Tel. (0 48 34) 9 35 47

Am Abend des Wettkampftages wird dann mit Siegerehrung und Regatta-Ball der Abschluß der Regatta gefeiert.

### Das Programm

#### BEIDE TAGE:

„Regatta-Meile“: Buntes Treiben rund um das Hafenbecken, Open Ship“ auf folgenden Schiffen: Ret-tungskreuzer „Hans Hackmack“, Motorrettungsboot „Rickmer Bock“, Kutter „Margaretha“, Behördenfahrzeuge

#### SAMSTAG:

**13:00 Uhr**

Auslaufen der Traditionsschiffe zum Oldtimer-Korso

**14:30**

Rahmenprogramm zum Empfang der „Feuerland“ (Ankunft 15:30)

**20:00**

Stimmung + gute Laune in der Veranstaltungshalle Fischereihafen 25

**22:30**

Regatta-Feuerwerk

#### SONNTAG:

**13:30**

Aufnahme der Gäste an Bord der verschiedenen Kutter

**14:00 Uhr**

Auslaufen zur Regatta (1. Start 14:30 Uhr)

**19:00 Uhr**

Regattaball mit Siegerehrung und Preisverleihung  
Veranst'halle Fischereihafen 25

• STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL •

**Kinder-Wetterjacke**  
in gelb, marine, beige, Gr. 128-176, mit Kapuze!

~~49,95~~ **24,95**

**STOLZ**  
Unser Kaufhaus  
Büsum • Gewerbegebiet • Hafentörn 4

• STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL • STOLZ AKTUELL •

### Das Wetter:

**Samstag:**

Tag: 19 °C; Nacht: 14 °C

**Sonntag:**

Tag: 21 °C; Nacht: 13 °C

**Montag:**

Tag: 21 °C; Nacht: 16 °C

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

### Was liegt an?

>> **SAMSTAG, 12.08.**

**9:00** Hafenbereich

„Kutter-Regatta“

**9:30** Wetterst./Hauptstrand

„Kinderwattführung“

**10:30** Ankerplatz/Reetdachpav.

Biol./naturkundl. Wattführung

„Krabbenfischen mit der Glieb“

**10:30** Hauptstrand

„Wattenlaufen mit Musik“

Ab 18 °C, sonst Konzert im GVZ

**14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr.

Bernsteinschleifen für Kinder

**14:00** Molenfeuer/Ankerpl.

Info-Stand des Museumshafens

**14:00** Kurpark

Boule m. d. „Nordsee-Boulern“

**15:30** Ankerplatz

Ankunft der „Feuerland“

**20:00** Biersalon Bonde

Tanzabend

**20:00** St. Andreas-Kirche

Sonntagvorabendmesse

Programm Sonntag siehe Rückseite

### Fahrplan 12./13.08.

**Ausflugsschiffe ab Ankerplatz**

**Büsum-Helgoland** 9:15 Uhr

Sa + So, 3-4 Std. Inselaufenthalt,

Rückkehr ca. 18:45 Uhr

**Seehundsbank** (ca. 2 ½ Std.)

Sa 11:30 So 10:00 Uhr

**Küstenfahrt in See** (ca. 1 Std.)

Sa 10:15, 14:00, 16:45 Uhr

So 12:30, 16:30 Uhr

**Fangfahrt in See** (ca. 1 ¼ Std.)

Sa 9:00, 11:00, 13:15, 15:15 Uhr

So 11:00, 16:15 Uhr

**Abendfahrt** Sa 19:45 Uhr

Begleitfahrten Traditionsschiffkorso/  
Kutterregatta Sa. bzw. So. 14:00

**Reederei H. G. Rahder**

Ankerplatz • Tel. 0 48 34 / 36 12

Angebot heute: **Kuchen und Sahnetorten aus Meisterhand**, Kuchen € 1,60; Torten € 2,-

Restaurant-Café „Büsumer Pesel“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum • Das Fenster zum Meer, direkt an Deich und Hauptstrand

## Was liegt an?

>> **SONNTAG, 13.08.**

**8:30** St. Andreas-Kirche  
Hochamt

**9:00** Hafengebierbereich

„Kutter-Regatta“

**9:30** St. Clemens-Kirche

• Gottesdienst

• Kindergottesdienst

**10:30** Ev. Gemeindehaus

„Eine-Welt-Stand“

**10:30** Deichkrone/Hochhaus

Kinderwattwanderung

„Schlick ist schick“

**10:30** Hauptstrand

„Wattenlaufen mit Musik“

Ab 18 °C, sonst Konzert im GVZ

**14:00** Bernsteinkt./Schmiedestr.

Bernsteinschleifen für Kinder

**14:00** Molenfeuer

Info-Stand des

Museumshafenvereins

**14:00** Kurpark

Boule m. d. „Nordsee-Bouthern“

**15:30** Gäste- u. Verant'zentr.

Konzert „Büsum-Sextett“

Bei gutem Wetter im Kurpark

**16:00** Büsumer Meereswelten

Haifischfütterung

**20:00** Gäste- u. Verant'zentr.

Konzert „Büsum-Sextett“

Bei gutem Wetter im Kurpark

## Wo gibt es

### Büsum spontan?

Überall wo es Brötchen gibt,  
an den Tankstellen, beim  
KTS und im Internet unter  
[www.buesum-spontan.de](http://www.buesum-spontan.de)

**Büsumer Bernstein Kontor**  
Schmiedestr. 5  
Tel. 04834 - 2354  
[www.bernsteinschleifer.de](http://www.bernsteinschleifer.de)

- Bernstein
- Bernsteinschmuck
- Edelsteine & Mineralien
- Originelle Geschenkkideen

**Täglich!**

Bernsteinschleifen 14-17 Uhr

## Büsumer Meereswelten

Faszinierende Unterwasserwelt ...  
Süß- und Meerwassertiere aus aller Welt  
12 Hai-Arten  
Täglich 10-18 Uhr geöffnet  
Mittwochs und sonntags:  
16 Uhr Haifischfütterung  
Südstrand 9a (Unter dem Wellenbad)  
Tel.: 0173 - 8625377



**Nordseering Büsum  
Outdoor-Kartbahn**  
Tel.: 04834-95550

Der Freizeitspaß  
für die ganze Familie



Segeltörn 1 25761 Büsum  
Fax: 04834-955522 eMail: [info@nordseering.de](mailto:info@nordseering.de) Internet: [www.nordseering.de](http://www.nordseering.de)

## „Kunstgriff“ in Büsum

Die nächsten zwei Wochen stehen ganz im Zeichen des Dithmarscher Kunstprojekts „Kunstgriff“: Im gesamten Kreisgebiet geben Kulturschaffende einen Einblick in Ihre Arbeit.

Im Falle der nächsten Büsumer „Kunstgriff“-Veranstaltung geht das Kulturschaffen sogar übers Kreisgebiet hinaus: Auf hoher See liest die in Büsum aufgewachsene Lyrikerin Stefanie Bachstein aus ihrem neu erschienenen Buch „Meer und mehr“.

Das Ganze geschieht an Bord der „Lady von Büsum“ die am Montag um 11:00 Uhr zur „Erlebnisfahrt Wattenmeer“ ablegt. Der Eintritt für die

Veranstaltung ist im Fahrpreis enthalten.

Die Lesung ist Bestandteil der Veranstaltung „Am Meer gelegen“ in der Nordseeindrücke literarisch, visuell und klanglich zusammengeführt werden.

Für den visuellen Teil zeichnet der Maler und Fotograf Eberhard Baeumerth verantwortlich, dessen Werke bis zum 27.8. bei „Kalle-Bäcker“ in der Alleestraße zu sehen sind.

Der klangliche Teil besteht aus Musik des als Geheimtipp gehandelten Gitarristen Michael Graefe aus Elmshorn. Dieser ist gemeinsam mit Stefanie Bachstein am Mittwoch im ev. Gemeindehaus zu hören.

## 10 Jahre Bernsteinschleiferei



Das macht Spaß: Joanne (9) schleift ihren eigenen Bernstein  
Ein umfangreiches und interessantes Angebot an Bernsteinschmuck, Edelsteinschmuck, Heilsteinen und Mineralien wird seit 1996 in der Schmiedestraße am Rathauspark präsentiert.

Der Bernsteinschleifer Hermann Wöhlert bietet Kindern

und Erwachsenen außerdem ein Erlebnis der besonderen Art an: Hier kann jeder aus einem unscheinbaren Stück Rohbernstein einen tollen Anhänger schleifen. In der Saison sogar täglich von 14.00 - 17.00 Uhr.

Zum zehnten Geburtstag und als Dank an die Kundschaft startet am Samstag das große Gewinnspiel. Zu schätzen ist das Gesamtgewicht von 10 Bernsteinen. Teilnahmekarten bekommen Sie im Geschäft. Der Hauptpreis ist eine Woche Urlaub in der Ferienwohnung über der Bernsteinschleiferei.

## Das Einkaufserlebnis in Heide

Die Fachgeschäfte  
in der Süderstraße freuen sich  
auf Ihren Besuch!



### Ärztl. Notdienst

Dr. Tratzmiller, Westerstr. 30 (0 48 34) 20 01



### Apotheken-Notdienst

Anker-Apotheke, Brunnenplatz (0 48 34) 95 90-0

**Polizei 110**

**Feuerwehr/Rettungsdienst/Notarzt 112**

**Zahnärztl. Notdienst (04 81) 8 55 67 89**

## Tipps

PREMIERE

SPORTSBAR

**Biersalon**  
Alleestr. 36

## ReiseLeserHandbuch

Büsum und Piraten?

Ist das nur der Name

des Erlebnisbades?

Wo findet man noch

heute ihre Spuren?

Alles rund um Büsum

findet man in diesem

Buch mit vielen

Fotos, Grafiken und

Karten.



Überall wo es Bücher gibt!

### Restaurant **China Garden**

Mittags: Hauptgericht

mit Vorsuppe ab € 5,90

Strandstr. 6 • Tel. 0 48 34 / 96 07 58

Fragen, Wünsche, Anregungen  
an die Redaktion?

Tel: (0 48 34) 96 04 80

### Strandrestaurant & Café

„Zur Perle“

- Samstag -

Erbseneintopf mit Bockwurst € 5,-

Rahmgeschnitzeltes mit Reis € 6,-

- Sonntag -

Putengeschnitzeltes

in Currysoße mit Reis € 5,-

Schweinesteaks in Pfefferlingrahmsoße

mit Kroketten € 6,-

Auch außer Haus

Direkt am Sandstrand

Nordseestraße 80 • Tel. (04834) 47 47

### Land & Leute Erlebnispark

So.-Do. Kasperletheater

11:15, 14:15 und 16:15 Uhr

04833/2929 • Oesterwurth b. Wesselburen



an der Fischerkirche

### Hotel und Restaurant

- heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:

Rumpsteak mit Kräuterbutter,

Bratkartoffeln

und Salatbeilage **9.90**

Rotbarschfilet, in Eihülle gebraten,

Backkartoffel

und Salatbeilage **7.-**

Wir empfehlen hierzu 1 Glas

1/10 ltr. Moselwein **1.-**

## Impressum

Gesamtherstellung:

Klüwerbung

Werbeagentur & Verlag e. K.

Kai Klüwer

Möwenweg 2 • 25761 Büsum

Tel.: (0 48 34) 960 480

Fax: (0 48 34) 960 488

E-Mail: [info@kluewerbung.de](mailto:info@kluewerbung.de)

Fotos: Klüwerbung, KTS Büsum,

Dithmarschen Tourismus

Anzeigenpreisliste Nr. 2 v. 15.02.06